

舞台劇《四世同堂》

演員優異

▼全劇在祁老人一句「這哪是生日？簡直是忌日！」後以悲劇收場，與原著結尾不甚相符

▲四世同堂是祁老人一輩子的理想

作家老舍曾說：「我恨壞人，可壞人也有好處；我愛好人，而好人也有缺點。」這種拒斥非黑即白二元論的寫作，在他的小說如《四世同堂》和《駱駝祥子》中都見得出。

《四世同堂》裡，老舍寫瑞宣的好，也寫他不够擔當亦缺乏挺身而出的勇氣；寫大赤包媚上壓下發「國難財」，還不忘提一句這個大氣派的女人「心地相當的直爽」。如此種種豐滿角色的筆墨，在導演田沁鑫連同中國國家話劇院排演的三小時話劇《四世同堂》中，卻大半被刪，實為改編一憾。

話劇《四世同堂》創作於二〇一〇年，曾獲「上海戲劇谷2011」年度戲劇大獎等若干獎項。經劉德華及映藝劇團介紹，這齣京味兒十足的話劇於本月七、八兩日在文化中心大劇院連演三場。

筆者入場觀賞了七日晚首演，認為該劇不論演員演技、布景或燈光設計都頗具分量，唯改編劇本與老舍原著相比，在角色摹寫和情節轉承方面失了水準和味道。

因篇幅所限，話劇《四世同堂》僅保留小羊圈胡同祁家、冠家和錢家三戶中主要角色，略去「在老英國府做事兒」的愛咖啡西點的丁約翰，錢默吟的親家、大塊頭的爽直的金三爺以及大赤包的師爺、抽大煙的滿腦子花花主意的高亦陀等原著中同樣出彩的「旁枝」式角色。

改編劇本令角色平面化

將百萬字文本植入劇場語境再講述，適當的刪減不可少，然而，劇本對「主幹」人物刻畫的「扁平化」傾向，雖貼合觀眾對劇場人物非善即惡的刻板成見（stereotype），卻與原文本中角色設計不甚相符。

原著裡祁老人的長孫媳婦韻梅是爽快利索的家庭主婦，脾氣雖好卻並非逆來順受的類型。可在劇中，韻梅（姜牟遠健飾）性情中那一絲潑辣勁兒找不見了，變得溫柔良淑，有些軟弱甚至哭哭啼啼。同樣，冠家二太太尤桐芳（師春玲飾）本是個大嗓門又罵罵人、骨子裡有些反抗精神的厲害角色，來到舞台上，竟只剩伸着蘭花指戳戳點點對冠曉荷抱怨大赤包這一項本事。

若說劇本將尤桐芳和韻梅寫得「欠」了，那編劇在祁家老二瑞豐太太胖菊子（陶虹飾）身上用的筆墨則有些「過」。無疑，陶虹演出舞台劇的經驗稱得上豐富，用台詞配合肢體語言將胖菊子的「潑」和勢利和「人來瘋」發揮到了十二分。只是原著中的胖菊子，在淺薄庸俗的外表下，藏了很重的心計。這「奸」，觀眾在舞台上的胖菊子那裡，幾乎找不到了。甚至連原著中異常出彩的奸角藍東陽和莽夫李空山，在劇中都顯得不夠豐滿不夠亮。

黃磊秦海璐辛柏青出色

不過，劇本對瑞宣、大赤包和冠曉荷的描寫值得一讚。瑞宣是祁家長孫，溫厚老成，心思細膩卻不善表達。黃磊在二〇〇九年電視劇《四世同堂》中曾飾演瑞宣，此番舞台上再嘗試，從念白到表情依舊功底了得。特意為演出大赤包一角增肥的秦海璐在台上亦收放自如，一擺手一撇嘴都是「西太后」（老舍語）的氣派，美中不足是有幾處念白不夠清楚，削弱了角色氣場。而瘦高的辛柏青扮冠曉荷，除身量不似（原著中冠曉荷是「小個子，小長臉，小手小腳」）外，姿態和語氣和色迷迷的眼神都像極。

談過角色，再講劇情。導演田沁鑫和編劇安瑩依未刪節的原著（包含瑞全回家、藍東陽和胖菊子去世及瑞宣加入地下黨等段落）鋪排劇情，將劇目分作「惶惑」、「偷生」和「饑荒」三幕，

間中穿插說書人（劉威飾）一角介紹人物出場並提點下文。第二幕畢，劉威出場，以粵語講一句「現在休息十五分鐘」，頗有喜感。

悲觀結局與原著不同

遺憾的是，原著結尾處雖有小妮子（瑞宣和韻梅之女）餓死等悲傷段落，卻不絕望，因八年抗戰勝利了，瑞全和冠曉荷之女冠高第戀愛了，錢默吟出獄了，街坊舊鄰都來慶祝祁老人八十大壽了。而話劇中，祁老人（侯岩松飾）一句「這哪是生日？簡直是忌日！」卻直將全劇拖進悲劇情境中，與悲壯中卻能見出光明來日的原著基調相去甚遠。

另外，編劇似為強調老舍原著的「京味兒」，特在人物對話中加上「走柳兒」、「撒德行」和「晚不晌」等北京土語。初衷是好，可設若香港觀眾因聽不懂台詞而難以投入，則不免有「畫蛇添足」之嫌。

不過，亦有添筆添得妙的，如以門上對聯暗指祁、冠兩家人不同性情（祁家對聯寫「忠厚傳家久」，冠家則寫「春風及第先」），或以燈效配合不同人物不同情境（大赤包出場時用亮光，祁家一家圍坐吃飯的段落則用乳黃光寫出溫馨），都見得出導演和幕後一眾職員對細節的尊重。

總括言之，此番香港首演的中國國家話劇院《四世同堂》，雖劇本寫作不甚高妙，可演員功底，燈光聲效外加推拉式布景設計種種都無可挑剔，也值得本地劇團及劇場中人借鑒一二。

若今後仍有熱心如華仔者，接續引入國家話劇院或北京人民藝術劇院等劇團的高質素大赤包，再好不過。

圖片由映藝劇團提供

詹木

◀秦海璐（右）演出了大赤包的氣派



▲瑞宣（右，黃磊飾）與韻梅（中，姜牟遠健飾）之小妮子的死，為全劇添了悲劇意味



▲《四世同堂》劇照

▼一眾演員在《四世同堂》首演後謝幕



林鳴崗師生舉行油畫展

【本報訊】實習記者周怡報道：由香港油畫研究會主辦的「藝鳥春鳴2012——林鳴崗師生油畫展」現正於香港大會堂展出。

擅畫風景人物肖像

此次展覽的作品除了林鳴崗的三幅風景寫生畫外，還有林鳴崗十餘名學生的作品。林鳴崗的學生由青少年到中年不等，參展的作品風格也各有不同，包括靜物、人物、風景、抽象等。

林鳴崗早年於香港美術專科學校學習，一九九〇年留學法國巴黎，在法國的二十餘年，受到古典主義和印象派的影響，曾在香港、內地和巴黎舉行十三次個人畫展，上百次聯展。林鳴崗向記者表示，香港現在有很多藝術展覽，但都比較分散，他希望香港能有博物館等固定的、長期的展覽展覽作品。



◀林鳴崗與其作品《林子》

本報攝

林鳴崗最喜歡畫自然景物，也有人物肖像作品。在多年藝術探索的道路上，他現在更深刻地感受到大自然與藝術家才最貼近，他會經常親身走進自然，在大自然的包圍下感受生命，從自然中尋找藝術創作的靈感，同時也希望人類應保護大自然，停止對大自然的破壞。他說：「文化藝術能給我們帶來新的生命力，新的挑戰。」

青少年要重基本功

「一切文化、藝術培育都要從青少年做起，這是不能否定的道理。」林鳴崗告訴記者，當下一些藝術學院的教育和訓練面臨着許多困惑和問題：審美的迷失、技巧的缺失及理念的虛無，這三個問題也是全球性的問題。他認為，青少年應該注重培養基本功，從基本功開始，自由發揮也應該建立在扎實的基

本功的前提之下，一些「自由式」或「門派式」培養出來的學生，藝術視野相對狹窄，較難進入更高的層次。他還說，青少年學生應該在長時間基本功的磨練下，尋找正確的觀察方法和繪畫手法，逐漸積累經驗和技巧，再自由發揮，展現想像力。

在展覽的作品中，記者看到大部分都是沉穩的、健康的視覺效果的作品，林鳴崗說，這些作品有着一股「正氣」，是健康向上、鼓舞人心有着積極影響的作品。「好的藝術都是寂寞的」，他認為商業的成功並不能代表藝術的成功，他希望這些作品的價值不是通過金錢來衡量，而是作品本身能帶給人的思考和感觸，這也是林鳴崗希望此次展覽的作品所能帶給觀眾的感受。展覽展至本月十五日，查詢可電三一五三五五六。



▲林鳴崗（左一）與嘉賓在開幕禮合照

本報攝



▲學生崔盈盈作品《舞》

本報攝

今日文化節目精選

- 香港管弦樂團「告別迪華特——夢幻和聲」音樂會，晚上八時在香港文化中心音樂廳舉行。
- 康樂及文化事務署主辦的管風琴音樂會「斯維雅堤二重奏（英國）」，下午五時在香港文化中心音樂廳舉行。
- 東邊舞蹈團主辦《舞動激流2012》，晚上八時在牛池灣文娛中心劇院演出。
- 香港小童群益會馬鞍山東青青少年綜合服務中心主辦《我們的男孩之歌》音樂會，晚上七時四十五分在大埔文娛中心演藝廳舉行。
- 慈如曲藝苑主辦「情慈茹海折子戲」專場，晚上七時十五分在紅磡高山劇場演出。



◀學生文雋傑與其作品《靜物》

本報攝

龍江動漫獲創意獎



海報◀動畫片《甜甜圈寶貝》

【本報訊】記者于海江哈爾濱報道：由文化部、廣電總局和新聞出版總署合辦的「國家動漫精品工程」評審結果日前公布，由黑龍江動漫產業基地入駐企業——哈爾濱聖文動畫有限公司和央視動畫有限公司聯合出品的百集原創動畫《甜甜圈寶貝》獲「國家動漫精品工程」之動漫創意獎。這也是龍江動漫近年來取得的重要成績，為「十二五」期間龍江文化創意產業的振興增添了新的亮點。

「國家動漫精品工程」是國家三部委首次共同打造的動漫精品評選活動，為獲評的優秀動漫創意和動漫作品提供產業化推廣平台，吸引社會資金投入，培育全產業鏈開發價值的動漫精品。「國家動漫精品工程」最終評出四十個動漫創意和三十七個動漫產品，涵蓋了動畫電影、動畫電視、漫畫、動漫出版物、動漫演出、新媒體動漫、動漫形象等動漫產業中各主要環節。

「十二五」期間，黑龍江動漫產業基地搶抓機遇，積極推進文化事業發展，不斷加強自身建設的同時培育了一批骨幹企業。哈爾濱聖文動畫有限公司於二〇〇九年入駐黑龍江動漫產業基地，經過三年的扶植與精心培育，現已發展成為黑龍江動漫產業基地的骨幹企業之一。

聖文動畫打造的《甜甜圈寶貝》是一部面向三至七歲兒童的原創動畫片，在各個系列故事中表現了夥伴間珍貴的友情與純真的心靈。該動畫不僅包含了趣味教育、變裝盛宴等亮點元素，又巧妙地融入了現代時尚、幽默搞笑等生活元素，非常適合少年兒童觀看。該劇即將在央視少兒頻道首播。